

SPHERE

11



智能添優勢

目錄

第十一期 二〇〇四年四月號

2

集團消息 簡訊

和記黃埔集團最新動態。



14

電訊發展

投入3熱潮

隨着3服務的推出，香港現已進入視像流動通訊的新紀元。



9

社會公益

愛心傳世界

和記黃埔港口經營業務之餘，也努力造福社群。

20

封面故事

科技添優勢

和黃善於發揮資訊科技的威力，領導同儕。



28

地產及酒店

京城逍遙居

北京最新的豪華酒店，為品味不凡的旅客帶來匯聚東西方特色的尊貴享受。

封面：插圖：Eamonn O'Boyle

出版：和記黃埔有限公司 香港中區夏慤道10號和記大廈22樓 網址：hutchison-whampoa.com 集團編輯委員會：張景如、楊明珠、劉偉清、尹靜儀、陸詠琴
編務：Mark Caldwell—Great Pacific Marketing Services Ltd 設計及製作：屈攸妃、方煒傑、石寶瑩、張婉儀—Asia City Publishing Group 屬下 splash))))) 電話：2850 5500 傳真：2543 1220 分色及印刷：bigboXX.com Limited。©2003和記黃埔有限公司擁有版權，不得翻印。未經和記黃埔有限公司書面授權，不得轉載。本刊文章內容純屬作者之意見，並不代表和記黃埔有限公司立場。所有貨幣的兌換率只是約數。



簡訊

集團

和黃全年業績

	二〇〇三年(港幣)	二〇〇二年(港幣)
 營業額	145,609,000,000	111,129,000,000
 股東應佔溢利	14,378,000,000	14,362,000,000
 每股盈利	3.37	3.37
 全年每股股息	1.73	1.73

和記黃埔有限公司二〇〇三年度經審核股東應佔溢利為港幣一百四十三億七千八百萬元。

每股盈利港幣三元三角七仙，全年股息每股港幣一元七角三仙，兩者均與去年一樣。

上述業績已計入出售投資所得溢利和撥備港幣八十八億九千三百萬元，主要包括集團出售歐洲瓶裝水業務所得溢利港幣十六億八千三百萬元、出售Vodafone集團和德國電訊集團餘下股份所得溢利港幣二十六億二千七百萬元以及撥回撥備港幣七十八億一千萬元。然而，由於集團悉數撤銷在環球電訊的投資共港幣三十一億一千一百萬元，並有港幣一億一千六百萬元其他支出，因而抵消了部分上述溢利。

倘不計入兩個年度的特殊溢利與3G開辦虧損，股東應佔溢利增加百分之二十五。

業務分部	營業額 (港幣百萬元)	變動百分比	利息及稅前盈利 (港幣百萬元)	變動百分比
 港口	23,129	12	7,597	15
 電訊(2G)	15,471	16	1,195	23
 電訊(3G)	2,023	不適用	(11,939)*	不適用
 地產及酒店	11,224	(4)	3,121	21
 零售及製造	63,086	60	2,305	124
 能源及基建	30,676	18	15,317	15

* 未計攤銷及折舊

本年度營業額總計港幣一千四百五十六億零九百萬元，較上年度增加百分之三十一，主要由於二〇〇二年十月收購Kruidvat保健與美容零售集團帶來額外營業額、赫斯基能源的天然氣與石油價格上漲，以及貨櫃吞吐量上升所致。電訊業務的合計營業額為港幣一百七十五億元。2G業務在世界各地的用戶人數突破了一千萬，升幅達百分之六十四。3G業務首次作出收入貢獻，登記用戶人數超過一百萬名。

除新開辦的3G業務外，集團各部門的利息及稅前盈利均較上年度為佳。利息及稅前盈利(不包括3G開辦虧損與特殊溢利)較去年增加百分之二十一。

全年業績詳情，請瀏覽：www.hutchison-whampoa.com/chi/investor/annual/annual.htm。

讚譽不絕

二〇〇三年，和黃在資本市場上非常活躍，先後完成了六宗總值一百零一億三千七百萬美元的企业債券融資交易，因而備受財經傳媒矚目，並獲頒多個獎項。

《Finance Asia》推選和黃為「全年最佳借款人」，並向公司頒發「最佳整體債券交易」、「最佳投資等級債券交易」及「國家交易獎—香港」等獎項。

和黃榮獲《IFR》頒發「亞洲及太平洋區全年最佳借貸人」大獎，並因透過美林發行總值十五億美元的十年期債券而奪得「最佳投資級債券」大獎。

《亞洲貨幣》向和黃頒發「二〇〇三年



和黃「整體最佳管理企業—第四名(香港)」、「最佳營運效率—第三名(香港)」、「最專注股東價值—第三名(香港)」和「最佳財務管理—第二名(香港)」。

《財資》雜誌(十二月號)給予和黃「亞洲最佳信貸(以資產值計)」、「最佳發行

最佳企業債券」和「二〇〇三年最佳整體債券」等獎項。

較早時，《亞洲貨幣》並授

商」、「最佳債券」和「最佳投資等級」等榮譽。

《銀行家》雜誌分別於二〇〇三年十二月號和二〇〇四年二月號向和黃頒授「銀行家雜誌公司大獎—香港」和「全年最佳交易大獎」。

和黃在《遠東經濟評論》的「Review 200」調查中，位列「香港本地企業—公司領袖—第三名」和「香港本地企業—最具遠見管理層—第四名」。

同時，和黃憑着二〇〇二年年報榮獲MerComm的二〇〇三年Galaxy大獎，並獲得香港社會服務聯會列為二〇〇三/〇四年「商界展關懷」機構。

和記黃埔有限公司



和記黃埔有限公司(「和黃」)是香港聯合交易所最大上市公司之一，亦是和黃集團的控股公司。和黃建基於十九世紀，是香港其中一家最早成立的「洋行」。今天，和黃是一家跨國綜合企業，業務遍佈全

球三十九個國家。和黃於全球僱有超過十七萬名員工，投資及經營五項核心業務，包括港口及相關服務；電訊；地產及酒店；零售及製造；以及能源及基建。

集團的旗艦公司包括和記黃埔港口、

和記電訊、和記黃埔地產、屈臣氏集團及長江基建。於二〇〇三年，和黃的綜合營業額為港幣一千四百五十六億零九百萬元(一百八十六億六千八百萬美元)。



地產及酒店



十二金釵傳妙韻

在日本走紅的華人樂團「女子十二樂坊」一月來港表演，都會海逸酒店榮獲主辦單位選為指定的接待酒店。

這十二位才華橫溢的女子樂手除了在香體育館演出外，也在都會海逸酒店Promenade西餐廳舉行的慶功宴上獻藝。



真雪樂：在香港黃埔新天地舉辦的黃埔真雪聖誕街活動中，許多小朋友都是首次接觸真雪，因此感到格外興奮，而最受歡迎的還是六十呎長的真雪斜坡。

港口

皇家郵輪抵埗

全球最大的郵輪瑪麗皇后二號於三月九日靠泊克里斯托瓦爾郵輪碼頭，受到巴拿馬港口公司熱烈歡迎。

儘管該艘郵輪因體積太大而無法通過巴拿馬運河水閘，但克里斯托瓦爾本身也不失為一個值得一遊的勝地。

同日，克里斯托瓦爾郵輪碼頭還有另外兩艘郵輪Island Princess號和Aida Aura號靠泊。



恩塞納達錄創新旅客紀錄

位於墨西哥下加利福尼亞州太平洋海岸的恩塞納達國際碼頭 (ECV) 於二〇〇三年錄得四十四萬二千七百六十七人次的郵輪旅客人數，增長百分之三十九，創下歷來最高紀錄。最繁忙的月份是十月，旅客人數達五萬六千一百七十二人。當中許多都是

Carnival和皇家加勒比郵輪公司的旅客，這些郵輪公司營辦從美國南加州出發的三至四天海上旅程。ECV為多家著名郵輪公司提供廣泛的局部和全面的船籍港服務。

除郵輪服務外，ECV的泊船設施於年內錄得百分之九十七的出租率。

JICT強化碼頭運作

耶加達國際貨櫃碼頭於二月添置了六台全新的輪胎龍門吊機和十三輛碼頭拖車，目前共有五十台輪胎龍門吊機和一百一十六輛碼頭拖車，穿梭廣達四十六公頃的堆場。

該碼頭也完成增建深水碼頭區的工程，增設兩個泊位，並已採用全自動化的貨櫃碼頭管理系統。



實至名歸

由於鐵路運輸的需求不斷增長，菲力斯杜港於十二月八日至十四日間創下貨櫃處理量的新里程，期間共裝卸了六千六百七十六個貨櫃。菲力斯杜港南北鐵路車站每天有二十二班開進和二十一班開出的火車，與全英國十四個貨運樞紐連繫無間。

菲力斯杜港另設專門處理紙品的火車站，每日有兩班專運農林產品的列車行走。



廈門碼頭擴展業務

廈門國際集裝箱碼頭 (XICT) 訂購了兩台超巴拿馬型岸邊吊機，以進一步提升碼頭的生產力，並促進海滄港區的競爭力。添置新設備後，XICT共有八台岸

邊吊機，全部由已升級的資訊科技系統提供支援，現可容納運載量逾八千個標準櫃的新一代貨櫃輪。

簡訊

能源及基建

港燈國際落實泰國電廠項目

港燈國際有限公司（「港燈國際」）於二月二十七日落實一千四百兆瓦燃氣電廠項目的股權安排，該廠將成為泰國最大規模的低成本基本負荷發電項目之一，佔泰國全國裝機容量百分之六。

該項目的投資額為港幣六十八億七千

萬元，其中港燈國際持有百分之二十五權益，為最大的外資股東。其他外資股東為日本的中部電力和豐田通商，分別持有百分之十五和百分之十權益。

Ratchaburi Electricity Generating Holding Company Limited持有百分之二十五權

益，為持股量最高的當地股東。石油和燃氣供應商PTT Plc持有百分之十五權益，而Saha Union集團則持有百分之十權益。這個位於泰國叻丕府的電廠將於二〇〇八年投產，其生產的電力將全部售予泰國發電局。

港燈公布全年業績

二〇〇三年，本港經濟受到非典型肺炎的嚴重衝擊。香港電燈集團有限公司於年內經審核的除稅後綜合溢利為港幣六十億五千七百萬元（二〇〇二年為港幣六十六億二千四百萬元），其中包括集團海外業務所佔溢利港幣四億三千七百萬元（二〇〇二年為港幣三億三千五百萬元）。

營業額為港幣一百一十二億五千萬元，而二〇〇二年則為港幣一百一十六

億零五百萬元。每股盈利為港幣二元八角四仙，去年則為港幣三元一角。建議全年派息總額為每股港幣一元七角一仙，與去年相同。

全年業績詳情，請瀏覽：
www.hec.com.hk/chi/heh/financial/results03/contents.htm



電子商貿

TOM首獲盈利

TOM集團於二〇〇三年首次錄得全年盈利，年內股東應佔溢利為港幣一千二百六十萬元，二〇〇二年則錄得虧損港幣四億零九百五十七萬九千元。

二〇〇三年的EBITDA（未計利息、稅項、折舊及攤銷前溢利）為港幣二億六千二百八十八萬七千元，而二〇〇二年則為港幣五千二百四十六萬三千元。經營溢利為港幣九千二百三十四萬九千元，而二〇〇二年則錄得經營虧損港幣一億零六百一十九萬二千元。

收入總額增加至港幣二十九億零九百萬元，上升百分之二十九。互聯網業務佔收入總額百分之二十八（較二〇〇二年的百分之十六為高），台灣出版事業佔百分之三十七（較二〇〇二年的百分之四十六為低），戶外廣告佔百分之十四（較二〇〇二年的百分之十五為低）。

赫斯基業績驕人

赫斯基能源於二〇〇三年再創業績新高，盈利淨額達十三億二千萬加元（約九億九千五百萬美元），每股攤薄後盈利為三點二二加元，相對二〇〇二年的盈利八億零四百萬加元或每股攤薄後盈利一點八八加元，上升達百分之六十四。營業額增加百分之二十至七十六億五千八百萬加元。

年內，赫斯基能源派發特別股息每股一加元；宣派股息為零點一加元，而去年則為零點零九加元。

盈利淨額包括了來自美元債項貨幣折算的淨收益一億九千萬加元，以及與稅率變動有關的正調整一億六千一百萬加元。

全年業績詳情，請瀏覽：
www.huskyenergy.ca/investors/



巨輪下水：赫斯基能源的浮動生產儲存卸油船Sea Rose號，已於二〇〇四年一月九日在南韓三星重工的釜山船塢舉行下水禮。Sea Rose號將自二〇〇五／〇六年起，投入加拿大紐芬蘭和拉布拉多岸外的白玫瑰油田運作。

長建連續八年增長

長江基建集團有限公司連續八年錄得增長，二〇〇三年除稅前溢利為港幣四十一億八千五百萬元，較二〇〇二年上升百分之八。除稅後股東應佔溢利為港幣三十三億四千九百萬元，較去年度上升百分之八。

營業額（包括集團在共同控制實體所佔比例）為港幣三十四億五千四百萬元，而二〇〇二年則為港幣三十五億九千五百萬元（已重新編列）。

每股盈利為港幣一元四角九分，全年派息總額每股七角一分五，較二〇〇二年的每股六角八分增加百分之五。

全年業績詳情，請瀏覽：
www.cki.com.hk/chinese/hongkong/home/

TOM分拆網上業務

TOM集團把握內地市場的發展機會，於三月把新公司TOM在線分拆上市成功，集資淨額約一億七千萬美元。

TOM在線於三月十日以美國預託股份形式在納斯達克市場上市，另於翌日在香港創業板掛牌買賣。

TOM在線透過分拆上市而發行的股份約相當於該公司擴大後已發行股本的四分之一。

是次招股的每股發行價為港幣一點五元，散戶超額認購達九十六倍，而機構投資者的認購則超額接近五十倍。

以北京為基地的TOM在線為著名互聯網企業，專門為內地市場提供無線增值服務、網上廣告和商業企業方案。上市所得資金將用作擴展服務、加強研發，並為日後的收購和結盟提供資金。

天然玉米燃料

赫斯基能源將在加拿大薩斯喀徹溫省勞埃德明斯特的重油提煉廠附近，興建大型乙醇生產設施。

該新廠房將成為加拿大西部最大的同類項目，年產量可達一億三千萬公升，建築成本介乎九千萬加元至九千五百萬加元（約七千萬至七千三百萬加元），預計可於二〇〇五年底前投產。



華納天地



在一項合作計劃之下，許多可愛的卡通人物即將雲集大中華區，在商店中「活現」你眼前。他們包括賓尼兔、哈利波特、蝙蝠俠、超人、神奇女俠、史酷比、翠兒和火星仔Marvin等。

華納兄弟消費產品（「華納兄弟」）委任PMW Agency Limited為華納兄弟在中國內地、香港和澳門的獨家特許代理。PMW Agency Limited是和記港陸與Global Brands Group Plc的合資企業。根據協議，華納兄弟委任和記港陸為授權特許零售商，獨家授權和記港陸在上述三地經營華納兄弟商店與華納兄弟禮品零售店。

此外，和記港陸並獲授非獨家特許權，製造與分銷華納兄弟消費產品各商標的商品，以供在全球（美國和加拿大

除外）的授權特許零售店發售。

和記港陸副主席黎啟明認為，上述協議將為華納兄弟與和記港陸創造雙贏局面。他說：「我們相信透過這次合作，一方面華納兄弟可借助和記的中國市場知識和網絡，在內地建立業務據點；而和記港陸則可以透過這項合作成為國際知名品牌的服務供應商兼代理。」



球球是道：在屈臣氏蒸餾水世界網球冠軍挑戰賽中，女單亞軍舒拉寶娃英姿煥發。

網球冠軍挑戰賽

屈臣氏蒸餾水世界網球冠軍挑戰賽於二〇〇四年一月八日至十日在維多利亞公園網球場舉行，帶來亞洲近年難得一見的連場精彩賽事。

屈臣氏蒸餾水連續五年贊助這項比賽。最後，費達拿勇奪男子單打冠軍，維納絲威廉斯奪得女子單打冠軍；而費達拿則夥拍娜華蒂露娃奪得混合雙打冠軍。

屈臣氏蒸餾水並與康樂及文化事務署合辦網球研習班，邀請費達拿、舒拉寶娃、米爾奈、韋爾科克和魯賓等好手向一百位學生傳授網球心得。



星級服務：屈臣氏蒸餾水世界網球冠軍挑戰賽女單冠軍維納絲威廉斯在比賽之餘，也抽空到豐澤盡情購物。

和記港陸盈利上揚



和記港陸二〇〇三年錄得股東應佔溢利港幣一億二千八百二十萬元，較二〇〇二年的港幣九千八百七十萬元增加百分之二十九。利息及稅前盈利增加百分之十九點九，達至港幣一億五千三百三十萬元。營業額為港幣二十一億九千二百三十萬元，上升百分之

二十點七。每股基本盈利為二點零一仙，較二〇〇二年的一點七六仙增加百分之十四點二。末期股息由每股一點五仙增至每股一點七仙。

全年業績詳情，請瀏覽：
www.hutchisonharbourring.com/finance_an.htm。

神奇虛擬鍵盤

i.Tech Dynamic推出了一項十分神奇的電子產品，讓流動電話或電子手帳的用戶可以在細小的空間使用標準大小的鍵盤。這種虛擬鍵盤在二月二十三日至二十六日舉行的康城3GSM會議上展出，原理是將一個標準尺寸鍵盤的影像投射在一個平面上，再利用紅外線系統感應鍵入字母，並透過電線或無線電頻率將之傳送至電子手帳、流動電話或手提電腦。

i.Tech Dynamic是和記港陸集團成員之一，擁有在全世界製造、推銷和發售虛擬鍵盤的特許權。這項產品採用VKB Inc.的技術開發而成。



活色生香：荷蘭小姐Sanne de Regt（左）光臨屈臣氏個人護理專門店，與售貨員交流最新的保健與美容心得。Sanne現任職於屈臣氏旗下香水連鎖集團ICI PARIS XL，去年十二月，她在內地參加二〇〇三年世界小姐選美後，到香港作短暫訪問。

簡訊

電訊 (2G)

科技翹楚鐵三角

亞洲

三大商企已攜手合作，在大中華區以至全亞洲提供廣泛的資訊科技和電訊服務。二〇〇四年一月二十八日，中聯系統控股有限公司（「中聯系統」）同意悉數收購全資擁有和記環球電訊的Hutchison Global Communications Investments Limited（「HGC」）。中聯系統是在香港上市的資訊科技方案公司，也是和記黃埔有限公司（「和黃」）的聯營公司，而HGC也是和黃的間接全資附屬公司，全資擁有香港其中一家主要固網電訊服務營運商和記環

球電訊。和黃於二〇〇三年九月成為中聯系統的主要股東。

中聯系統並同意全數收購電聯網絡香港有限公司（「電聯網絡」）。電聯網絡是長江實業（集團）（「長實」）的間接全資附屬公司Cheung Kong Enterprises Limited與中電控股的全資附屬公司中電數碼的合資企業，以創新的技術，透過電源插座提供寬頻服務。和黃是長實聯營公司。

有關交易已於三月十二日完成，新公司並已易名為和記環球電訊控股。

Hutch擴展印度網絡

印度

和記電訊已將其印度Hutch流動電話網絡擴展至拉賈斯坦邦和北方邦東部，現覆蓋印度全國達七成半的消費市場。

在拉賈斯坦邦，和記電訊與Essar Group成立的合資公司Hutchison Essar撥資二十億盧比（約四千一百萬美元），把世界級的流動電話、客戶服務和增值服務帶到這個沙漠省份。

拉賈斯坦邦是印度發展潛力最優厚的市場之一，當地的流動電話滲透率只是百分之二點五。

Hutch也把業務擴展至北方邦東部，總投資額達四十四億盧比，目標是把網絡範圍由目前的六十五個主要地點擴大至八十個地點，而發射站則由二百二十五個增至四百個。

Hutch網絡目前覆蓋孟買、德里、加爾各答、清奈、古吉拉特邦、安得拉邦、卡納塔克邦和哈里亞納邦。該公司最近在Business World-IMRB的一項調查中獲選為「印度最受尊崇的電訊公司」，並被TNS CellTrack選為「印度最佳流動服務商」。TNS CellTrack是一年一度的意見調查，訪問對象包括印度十三個電訊地區的流動電話用戶。

同時，Hutch網絡的多媒體訊息服務使用量年內銳增二十倍，由去年二月平均每天三千個，上升至二〇〇四年三月的六萬個。

視像電話理財

香港

長江實業（集團）與和記環球電訊（「和記環球」）旗下的長江信息夥拍滙豐推出一項試用計劃，藉革命性的Vfone視像電話為客戶提供亞洲首項視像電話理財服務。

在六個月的試用期間，滙豐客戶只須利用Vfone視像電話，便可安坐家中或辦公室，與滙豐客戶服務主任作視像通話。



Partner業績迭創新高

以色列

Partner Communications二〇〇三年錄得破紀錄的收入，達四十四億六千七百七十萬新以色列鎊（約十億二千零三十萬美元），而二〇〇二年則為四十億零五千四百六十萬新以色列鎊。除稅前淨收入也創下新高，達五億二千九百六十萬新以色列鎊，而去年則為八千四百二十萬新以色列鎊。年內，淨收入為十一億六千二百七十萬新以色列鎊（二〇〇二年為八千四百二十萬新以色列鎊），或攤薄後每股美國預託股份六點三四新以色列鎊（二〇〇二年為零點四六

新以色列鎊），其中包括六億三千三百萬新以色列鎊的稅務利益。

期內，經營溢利由二〇〇二年的五億三千三百四十萬新以色列鎊增至八億五千四百九十萬新以色列鎊，升幅達百分之六十點三。

EBITDA由十億零五千二百二十萬新以色列鎊增至十三億七千九百八十萬新以色列鎊，升幅達百分之三十一點一。二〇〇三年的市場佔有率估計由百分之二十九增至百分之三十一。

全年業績詳情，請瀏覽：www.orange.co.il/investor_site/financial_report.aspx。

評級提升

以色列

穆迪投資服務於二〇〇三年十二月二十一日把Partner Communications的評級由穩定提升至正面。

Partner的優先隱含評級由Ba3提升至Ba2；發行人評級由B2提升至B1；Partner價值一億七千五百萬美元的優先後債票據評級由B2提升至B1；而優先銀行信貸的評級則由Ba3提升至Ba2。

二〇〇四年二月十六日，Maalot把Partner的企業信貸評級提升至A+。



電訊 (2G)

和記環球電訊交流教育心得

香港 / 中國 和記環球電訊目光遠大，早於二〇〇一年三月已推出「學校光纖寬頻」服務。全港中、小學之中，至今已有超過七成透過該項服務，享有高速寬頻聯繫，以先進的多媒體應用方案配合學習需要。

內地教育界對「學校光纖寬頻」服務也產生興趣，今年二月，國家教育部和電化教學館特別組團來港，視察此項服務的優點。

香港資深教育界人士、和記環球電訊和「民盈電訊」的專才，與來賓交流了在教育範疇應用互聯網和多媒體平台的經驗。

去年十二月，和記環球電訊人員獲得國家教育部接見，他們匯報了和記環球電訊如何與「民盈電訊」

合作，向內地學校推廣多媒體教育服務平台。

國家領導人在會上表示支持以北京和上海作為試點，然後進一步把這兩個教育平台推廣至其他省市。



收入上升

澳洲 Hutchison Australia錄得二〇〇三年營運收入總額三億四千零一十萬澳元(約二億四千八百二十萬美元)，較二〇〇二年上升百分之五十。年內除稅後淨虧損為四億零九百八十萬澳元，而去年虧損則為一億九千七百三十萬澳元。虧損增加，主要由於推出3服務所致。年內，流動服務收入上升百分之六十一，3和Orange品牌均錄得強勁的客戶增長。

3服務於二〇〇三年四月在悉尼和墨爾本推出，其後於七月推廣至其他獲發牌照的地區。3服務的收入總額為八千八百二十萬澳元，EBITDA虧損為三億零六百一十萬澳元，反映開辦虧損。3客戶人數於年底增至八萬六千七百五十八名，並於二〇〇四年初突破十萬大關。用戶平均收入為八十澳元，在業界屬於高水平，客戶流失率僅為百分之一點一。

Orange業務首次錄得全年EBITDA盈利，達二千一百六十萬澳元，而二〇〇二年則錄得EBITDA虧損一千四百一十萬澳元。Orange流動客戶人數增加百分之二十三至三十二萬五千一百八十名，帶來收入總額二億二千一百九十萬澳元，上升百分之十五。

全年業績詳情，請瀏覽：
www.hutchison.com.au

國際以太聯網

亞洲 和記環球電訊(「和記環球」)與南韓KT Corporation(「KT」)於今年三月二日建立起全球第一個自主網絡系統互連的國際以太網網絡。

這個以虛擬私人局域網服務技術建成的網絡，讓兩大電訊商以簡單、靈活且具成本效益的方案，把其客戶分別設於香港和南韓的以太網絡連成一氣，方便多點對多點的國際以太網通訊。

電訊 (3G)

熱門手機

環球 兩款全新型號的視像流動電話已於二月份推出，在全球3門市獨家發售。

摩托羅拉A925是性能卓越的雙頻(3G/2.5G)手機，內置多項領先業界的功能，包括視像通話、MPEG4視像串流播放、視像通訊、MP3、全功能電子手帳，以及支援POP3與IMAP4的電郵服務。

此外，A925支援高達256MB的memory stick duo卡，其輕觸式屏幕支援六萬五千種色彩，另設供安裝第三者軟件的Symbian操作系統、Java應用程式下載，以及傳輸速

度達53.6 kbps的GPRS無線上網功能。A925並具備全球衛星定位功能，另可連接藍芽裝置，內置一百八十度滾動式VGA鏡頭，以及四頻UMTS/GSM制式。

NEC 313支援視像通話、MPEG4視像串流播放、視像通訊、MP3、POP3和IMAP4電郵服務，以及Java應用程式下載。此外，NEC 313支援高達128 MB的memory stick duo卡，其輕觸式屏幕支援六萬五千種色彩，另內置一百八十度滾動式VGA鏡頭。



最佳時機

環球 3於二月二十四日推出近乎直播的歐洲聯賽冠軍盃視像轉播服務，首場比賽由德國勁旅拜仁慕尼黑迎戰世界頂級球星雲集的西班牙皇家馬德里。

這項服務為3客戶帶來最新賽情和戰果，並於每個比賽日至少提供兩場接近實地轉播的賽事。

3還提供其餘比賽的精華片段，球迷只須登記使用Flash服務，便不會錯過任何一個入球。



簡訊

電訊 (3G)

多語言視播

澳洲

澳洲3於三月推出全新的意大利語內容，包括由ANSAweb新聞服務AnsaLive提供的每天視像新聞簡報，以及由Serie A提供的視像足球新聞。

3並每天提供來自香港的粵語視像新聞報道。

其他精彩內容包括透過Live Surfcam，收看澳洲最熱門的東岸滑浪海灘的滑浪情況。

3又為用戶提供有關澳洲橄欖球聯賽AFL及橄欖球聯合會Rugby Union的內容、英格蘭超級足球聯賽精華片段、飲食資訊，以及悉尼、墨爾本、布里斯本、珀斯和阿德萊德等城市的消閒指南What's On。

今年二月，3在全球推出摩托羅拉手機A925，同時公布一系列全新的財經資訊視像服務，為客戶提供澳洲證券交易所上市股份的資訊，包括接近實時的報價、表現分析圖表，以及十大活躍股份名單。客戶亦可追蹤澳元兌其他貨幣以及所有普通股指數對其他環球指數的走勢。股份數據全部由路透社與澳洲證券交易所聯合提供。



更緊密聯繫

意大利

Telecom Italia Mobile (TIM) 與3擴大雙方商業合作的範圍，並修訂漫遊、發射站共用和聯網協議的條款。

雙方今年二月十一日訂立協議，把原有的話音漫遊協議延續至二〇〇六年六月，同時增設一個機制，讓3可因應漫遊服務的使用量而享有價格優惠，而TIM則獲得最低營業額保證。GPRS漫遊服務的定價條款也已制訂，有效期至二〇〇六年底。另外，兩家公司同意實施發射站共用計劃，3網絡將因而享有較原訂合約為多的發射站。

有關交易條款還包括兩家電訊公司共享流動電話的足球賽事播映權，範圍包括十四家頂尖球會和意大利國家隊。

娛樂資訊放送

英國

英國3於三月推出當地首個實時流動視像新聞和娛樂頻道Today on 3，標誌着動娛樂服務的最新發展。

Today on 3全日不停更新資料，不斷播放3最新的內容，包括Sky Sports、MTV、Pete Tong、ITN、Barclaycard Premiership和歐洲聯賽冠軍盃等。

用戶可利用3獨特的串流技術Quickplay，播放長達八分鐘的視像片段，或將之下載、儲存和重播。

木球迷喜訊

英國

今年三月，英國木球迷可首次透過他們的

3視像流動電話，欣賞英格蘭木球預賽和一天國際賽的精華片段，開拓收看木球賽事的新領域。

這項服務剛好在英格蘭首次與牙買加西印度群島對壘前推出。



齊看Big Brother

意大利

今年一月，意大利3在3G流動網絡推出第一項流動電視播送服務，轉播Big Brother第四集。

現在，Big Brother迷可以在任何地方，實時欣賞Big Brother的精彩劇情，接駁費僅為每五分鐘零點九歐羅。

3GEO 領風騷

歐洲

3於一月為奧地利、丹麥、英國和瑞典的客戶增設一項獨特的流動通訊服務。

3GEO流動導航系統能夠告訴客戶他們的所在地點，並通過詳盡的地圖，引領他們採用最快捷的路線前往目的地。

此外，3GEO還可指出最近的餐館、銀行或地標，並提供最新的交通和泊車資訊，以及更快捷的拖車服務。

3即將把類似服務推廣至全球其他市場。



掌上藝術

奧地利

奧地利3於二月推出匠心獨運的流動藝術館Virtual Frame，當中載有錄像內容、卡通、音樂錄像、高科技動畫、精選軟件集、童話故事、數位詩詞，並可透過3視像流動電話啟動的互動作

品。服務最初推出時，共邀請了四十個藝術家和藝術團體，分別為這種新媒介創作了大約一百四十項藝術作品，建立了一個嶄新的文化平台。



實至名歸

瑞典

3與其傳訊服務機構BAS榮獲瑞典貿易聯合會頒發獎項，以表揚他們最具吸引力的門市設計。





愛心傳世界

和記黃埔港口是一家關懷社會的環球企業，經營業務之餘，也努力造福社群。



印尼有超過二億人口，其中逾半數生活貧困。對不少印尼人來說，要讓家人每天不用捱餓已經很不容易，更遑論為孩子提供良好教育。

然而，在耶加達約二十公里外的貧困農村勿加泗，當地兒童得到耶加達國際貨櫃碼頭的慷慨資助，實現了接受正規教育的夢想。

耶加達國際貨櫃碼頭明白到教育在社區發展中的重要角色，因此資助專門取錄清貧學童的At-Tauhid學校，包括協助支付教職員的薪酬、為五十名最貧困的學生提供課本和輔助學習用具津貼，並讓二百名幼稚園至初中的學童能接受教育。

耶加達國際貨櫃碼頭人力資源兼行政總監 Abdul Malik 表示：「沒有這些資

助，學校能否繼續辦下去將成疑問。耶加達國際貨櫃碼頭認為，除了為當地人民創造就業機會外，我們還應該作出更多的貢獻。透過支付該校教職員的薪酬，我們讓所有兒童都有機會上學。」

耶加達國際貨櫃碼頭的資助，只是和記黃埔港口在世界各地貢獻社群的一個例子。

和記黃埔港口在全球三十二個貨櫃



港僱用超過二萬五千人，為他們提供了就業和生計的來源，因此公司不但是受歡迎的僱主，而且對當地的經濟發展也有寶貴貢獻。在許多港口地區，和記黃埔港口是僱用最多員工的公司。

作為全球最大的私人港口營運商，和記黃埔港口充分意識到本身作為「企業公民」的義務，積極支持每個營運地點的社區項目，並因應當地社會的環境和需要，慷慨捐助。

和記黃埔港口不但以公司名義捐獻，屬下員工也主動履行企業公民的責任，例如籌款支持香港對抗非典型肺炎、參與籌辦歐洲的癌症慈善活動、賑濟阿根廷水災的災民以及協助韓國的貧苦大眾等。

和記黃埔港口還推行「和記黃埔港口碼頭學校」計劃，對社會作出重大長遠貢獻。

整項計劃十多年前在香港推出，資助首家碼頭學校，自此不斷擴大服務範圍，為中國、緬甸、英國和巴拿馬等國家和地區的學校及大學提供資金、獎學

金和技術支援，特別是資訊科技方面的支援。

當然，為未來的港口業務培育人才，正符合和記黃埔港口的利益。和記

「沒有和記黃埔港口

提供資助，

學校能否繼續

辦下去將成疑問。」

黃埔港口董事總經理馬德富說：「像其他機構一樣，人才是我們最寶貴的資產。」

然而，整項計劃並非只是為自身利益設想。馬德富指出：「教育工作是我們的優先目標，因為我們希望確保集團港口地區的青少年能作好準備，

應付未來的挑戰。」

由香港做起

和記黃埔港口於一九九二年在香港推出碼頭學校計劃，資助荃灣商會小學。由於該校鄰近本港的大型貨櫃港和母公司的基地－香港國際貨櫃碼頭，因此順理成章成為資助對象。自此，香港國際貨櫃碼頭每年頒發獎學金予傑出的學生，多次安排學生參觀碼頭，並在旗下體育中心舉辦康樂活動。

香港全完中學於一九九九年加入碼頭學校計劃，成為第二家接受資助的學校，令該校一千一百名學生得以跟香港國際貨櫃碼頭交流資訊科技知識。

香港國際貨櫃碼頭董事總經理葉承智說：「作為貨櫃港業內應用資訊科技的先驅，我們希望與年輕一代交流我們的專業知識。」

去年，香港國際貨櫃碼頭贊助一群學生前往中國湖南一個貧困地區訪問。這項交流有助學生擴闊視野，讓他們更深刻地體會到他們在香港的



幸福生活絕非必然。

香港國際貨櫃碼頭還贊助中學社區計劃，由學生清潔區內的公眾地方、探訪老人院和傷殘兒童院舍。全完中學的校長說：「能夠成為香港國際貨櫃碼頭其中一家碼頭學校，我們感到高興和榮幸。」

香港國際貨櫃碼頭又於二〇〇二年成立名為「關社」的義工團隊，負責統籌員工對老弱婦孺、病患者和弱勢社群的支援活動。

香港國際貨櫃碼頭的員工除了抽空擔任義工外，還捐出數以萬元計的善款，樂助公益。本港於二〇〇三年受到非典型肺炎疫潮打擊，香港國際貨櫃碼頭的員工即發揮公益精神，向附近葵涌地區的瑪嘉烈醫院捐贈急需的醫療用品，購買用品所需的港幣二十萬元之中，一半由員工捐出，其餘一半由公司贊助。

和記黃埔港口在中國大陸的十個港口和南韓的兩個港口佔有權益，將關懷社群的愛心傳遞亞洲沿岸多個地區。

和記黃埔港口碼頭學校計劃的另一受惠機構是位於緬甸首都仰光的緬甸海事大學。該校運用緬甸國際貨櫃碼頭捐

「和記黃埔港口
提供了就業和生計的
來源，因此不但是
受歡迎的僱主，
而且對當地的經濟發展
也有寶貴貢獻」

出的一萬美元設立的英語學習實驗室，於二〇〇二年八月正式啟用。

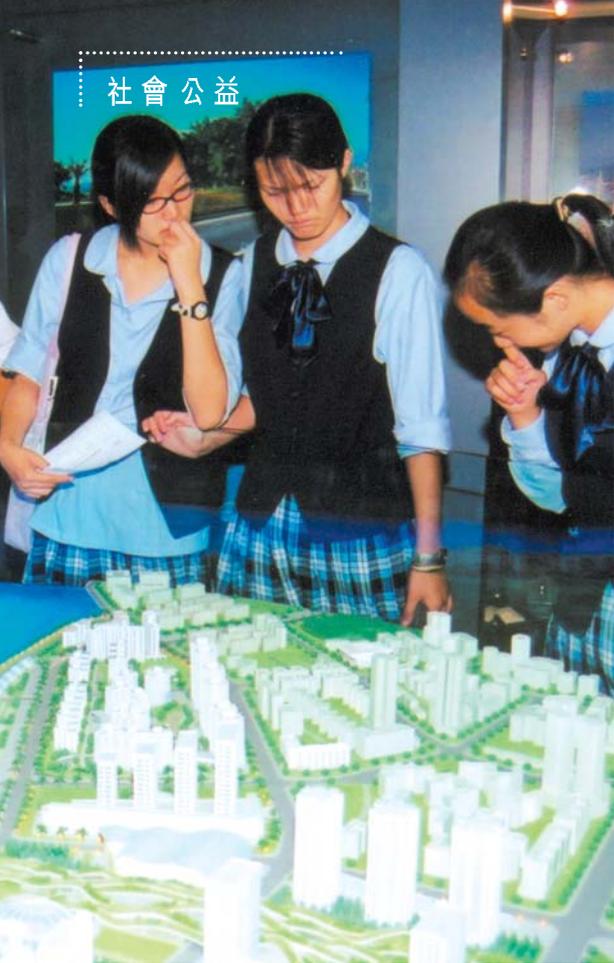
該實驗室內書本、電腦和軟件一應俱全，成為該大學四千名學生的重要學

習設施。緬甸國際貨櫃碼頭希望該大學能成為一所重點學府，配合緬甸海事行業不斷增長的人才需要。緬甸國際貨櫃碼頭總經理Roger Chai說：「培養當地青年才俊投身航運和貨櫃行業，是我們不斷努力實現的目標之一。」

二〇〇二年，上海集裝箱碼頭為當地的大學畢業生提供在職培訓。通過為期六個月的見習計劃，令新畢業生獲得實際的工作經驗，並掌握現代企業的管理技巧。

上海集裝箱碼頭於去年八月慶祝開業十周年紀念，向上海紅十字會捐出人民幣五十萬元。這筆善款可謂來得及時，正好用來協助內地省份的學校重建遭洪水摧毀的校舍，並用來改善上海紅十字會診所的設施。

在內地其他地方，廈門國際貨櫃碼頭的員工與紅十字會合辦一年一度的捐血活動，並積極參與各項活動，為當地人民的生活增添姿采。例如每逢中秋節，他們都會向長者和孤兒派發月餅，共賀佳節。



南韓方面，和記韓國碼頭的員工組成義工隊，並在工餘時間翻新釜山一家老人福利中心。二〇〇二年，該公司的管理人員和員工還參與拯救一個被水災破壞的果園。

在巴基斯坦，卡拉奇國際貨櫃碼頭透過舉辦繪畫比賽，支持SOS兒童村的孤兒。

建立優良傳統

巴拿馬港口公司僱用七百多名員工，每年提供獎學金，幫助最傑出和最具潛能的僱員子弟。該獎學金計劃於一九九八年推出，受惠的五十名學生包括中、小學生，他們日後有機會加入巴拿馬港口公司這家巴拿馬最大、最受歡迎的公司之一，發展終身事業。

巴拿馬港口公司總經理Alejandro Kouruklis說：「慈善事業應先由自己做起。對於能提供僱員子女應得的協助，我們感到十分欣慰。」巴拿馬港口公司更為當地貧困的年輕足球員提供旅費資助，讓他們前往杜拜參加世界青年杯錦

標賽。港口公司也是該國每年一度的三十六小時馬拉松電視節目的主要贊助商，為有特殊需要的兒童籌款。

「我們希望確保 集團港口地區的 青少年能作好準備， 應付未來的挑戰」

自由港貨櫃碼頭自一九九七年投入服務以來，與大巴哈馬港口管理局和集團公司合作，頒發逾三百項獎學金予傑出青年。此舉有助加強當地的教育事業，而大巴哈馬最終將成為最大的得益者。獲贊助的教育範疇包括航空管理、銀行、會計、工程、資訊科技、護理、

烹飪和建築。自由港貨櫃碼頭和其夥伴也捐款予當地的學校、教會、體育組織，以及需要醫療援助或賑災服務的個人。

墨西哥恩塞納達國際碼頭為當地大學生提供機會，累積實際的工作經驗，藉此加強與當地社區的聯繫，而部分學生將加入公司成為全職僱員。恩塞納達郵輪碼頭的僱員則為當地多家孤兒院提供食物、醫療援助和輔導服務。

市民的夥伴

所謂莫以善小而不為，哈爾威治港熱心支持哈爾威治學校正式成為「語言學院」的運動。根據英國的「專科學校計劃」，哈爾威治學校獲得「語言學院」的地位後，將可於九年期間獲得政府共十萬英鎊的撥款。要符合領取撥款的資格，學校方面須自行尋求五萬英鎊的贊助，哈爾威治港於是毫不猶豫發起籌款運動，並答應每年捐出二千英鎊，為期三年。加上來自其他贊助機構的捐款，哈爾威治學校終於達到籌款目標，並獲



得正名。自此，這所綜合型學校便由一所老式的學校，一躍成為配備先進語言實驗室的學府，為大約一千一百五十名學生開辦法語、德語、西班牙語、荷蘭語和普通話等課程。

菲力斯杜港與奧威爾中學建立了悠久聯繫，許多僱員均是該校的舊生，或有子女在該校就讀。因此，菲力斯杜港順理成章支持該校爭取「科技學院」的地位，讓該校可於四年期間獲政府提供六十五萬英鎊的資助。透過有關撥款，該校日後可專注教授科技、資訊科技、科學和數學。奧威爾一旦獲得「科技學院」的地位，將與菲力斯杜港建立更緊密的聯繫，讓學生更清楚了解在當地的事業發展機會。校方也會向菲力斯杜港的其他學校提供資源和教學協助。

二〇〇一年，菲力斯杜港回應當地 Trimley St. Martin 小學的請求，撥款資助該校興建新的資料通訊科技室。該科技室配備十六台網絡電腦，每台均有上網功能。

菲力斯杜港長期支持一些專為弱勢

社群而設的社區項目，其中包括 Woolverstone 計劃。這項慈善活動讓數以千計不同年齡的傷殘人士可享受航海的樂趣，菲力斯杜港贊助其中一艘遊艇，並資助多支隊伍參加專為傷殘人士而設的國際錦標賽。

「員工捐出 數以萬元計的善款， 樂助公益」

在英倫海峽彼岸，歐洲貨櫃碼頭的員工每年均參加艱巨的「Roparun」接力賽。「Roparun」是全球最長的不停站接力賽跑，全程長達五百三十公里，從鹿特丹起跑，以巴黎為終點，為癌症慈善團體籌募經費。

解危舒困

阿根廷聖達非市於二〇〇三年五月發生五百年來最嚴重的水災，沖毀二萬五千間房舍，布宜諾斯艾利斯貨櫃碼頭的員工立時捐出毛毯、藥物、衣服和食物予災民應急。

布宜諾斯艾利斯貨櫃碼頭的員工還贊助名為「The Sun of Bernal」的體育及社區會所，向赤貧兒童提供基本的生活需要和體育設施，為他們燃亮一絲希望。

坦桑尼亞於二〇〇二年六月發生火車意外，導致三百人喪生，坦桑尼亞國際貨櫃碼頭為此捐出急需的醫療用品。此外，該公司又資助一家學校購買書桌，以及為鄰近地區提供一口急需的水井。

坦桑尼亞國際貨櫃碼頭並捐出二百五十件T恤予位於達累斯薩拉姆的傷殘人士訓練營Nunge Camp，這項捐獻儘管看來微不足道，但卻換來深深的感激。即使是小小的心意，也足以體現和記黃埔港口的使命，就是向貧苦大眾施援，為每個人創造更美好的明天。 



投入3熱潮

隨着3服務的推出，香港現已進入視像流動通訊的新紀元。



陳先生是香港第一批擁有3視像流動電話的客戶之一，他在熱鬧的中環3Shop旗艦店內顯得很雀躍，他說：「我買這具電話，是為了收看和收聽音樂節目。」

商人黃先生是另一個最早的捧場客，共買了兩具視像流動電話。他說：「現在我可以跟太太多些見面了。」

黃先生長時間在辦公室工作，而且需要不時外遊公幹。透過NEC 616s的視像通話功能，黃先生不單可跟妻子「見面」，還可看到身在倫敦的女兒。他說：「我也經常使用其他功能，例如在路上收看新聞或使用語音、電郵和傳真功能等。」

吳小姐和兩位朋友也不甘後人，他們一共買了六具視像流動電話，並急不及待地在中環一家咖啡店內一起作視像通話。

有了3服務，香港的生活從此不再平凡。

在舞獅助興、鑼鼓喧天的歡鬧氣氛中，3服務擇吉於農曆年初六（二〇〇四年一月二十七日）推出，標誌着對科技

趨之若鶩的香港已進入3G（第三代）流動通訊的新紀元。

流動通訊現已成為本港市民日常生活的一部分，第二代（2G）流動電話的滲透率目前已超越百分之一百，換言之，流動電話的數目比人口還要多。3香港相信，消費者將逐步轉用速度更快、智能更高的3視像流動電話，以享受更多元化的內容和服務。

自二〇〇四年一月接受預訂手機以來，別具特色的3Shop（詳見第十七頁另文報道）經常擠滿了渴望嘗新的群眾。3服務於今年一月推出初期，港九各地都可見到愈來愈多3G用戶在瀏覽豐富的內容或試用嶄新的視像通話功能。

判若雲泥

為配合3服務的推出，3香港發動了龐大的廣告攻勢，包括大型廣告板、電視和報刊廣告，全部都以「從此不平凡，3」為標語。

要在競爭激烈的市場突圍而出，3首先必須向公眾說明它與競爭對手的2G服務究竟有甚麼分別。

憑藉先進的3G全球流動通訊系統（UMTS）科技，3具備多項2G所無法比擬的強大功能。雖然消費者使用所謂的2.5G來拍攝和收發照片已有一段時日，但只有3才能真正為流動通訊服務增添本港前所未見的視像功能。相較於現有經營商的流動通訊服務，全新3服務的最明顯差別，在於3可實時撥出和接聽視像通話。

此外，3還提供精選的串流視像內容，包括新聞、財經消息以至體育、音樂、遊戲和時裝資訊等，讓用戶能真正隨時隨地欣賞視像短片。

與2G服務比較，3的用戶可享有更多的功能、更多元化的內容以及更多的樂趣。3服務集娛樂與資訊於一身，帶來源源驚喜和無窮趣味。2G與3的差別，就像前者是看着牆上一幅畫，後者則是憑窗眺望外面的大千世界。

3予人「親歷其境」和「共同參與」的感覺，這是以往的通訊科技無法做到的。實時的視像接觸是一項更強的通訊功能，叫人欣喜。祖母不但可以看到剛出生的孫兒，還

（*為保障顧客的私隱，本文採用化名報道。）



可聽到他的聲音；物業買家毋須親身到場，也可觀察單位內的情況。

3香港董事總經理李家慧女士說：「視像流動通訊的新紀元已經開始，大家應盡快嘗試和使用這項革命性的新科技。3G正逐步成為新的通訊模式，也是一種嶄新的時尚潮流。3G帶來精彩的娛樂，兼具實用的功能，教人無法抗拒。日後，我們必定會懷疑，以往沒有3G的日子究竟是怎麼過的。」

與3共舞

梅特卡夫定律 (Metcalfe's Law) 指出：「網絡愈多人使用，便愈顯得有用。」因此，3現在必須盡量爭取客戶，以推動3G科技革命。

3以相宜的價格提供廣泛的應用功能和服務，能吸引不同類型的客戶。由家居保安功能以至賽馬資訊，3能為每一位客戶提供一些與別不同的服務，因此愈來愈多人發現3的優點，並加入3G用戶的行列。

高盛證券分析員麥偉倫 (Mike Warren) 曾花了一個星期的時間，與家人和朋友一起試用這項服務。他在三月份的報告中說，如用戶能透過3G享用到一至兩項切合本身需要的獨特功能，便應該放棄2G，轉用3G。

他說：「我們最喜愛的功能是視像通話和下載英國足球賽事片段。首次與家人作視像通話是一次令人難忘的

經驗。重要的是，那種新鮮感仍沒有減退。」

麥偉倫認為，下載新聞可能會成為人們在上班和下班途中的習慣。他說：「一天告終，報刊上仍然是昨天的舊新聞，但3服務卻能將最新消息馬上呈現眼前。」

功能強大、簡單易用

3視像流動電話的操作可說簡單不過，只需輕觸幾下按鈕便可隨意瀏覽精彩的內容。

各項功能可分為兩大類——「互動通訊」和「資訊娛樂」（詳見第十九頁另文報道）。

互動通訊包括人與人之間的視像通話、話音通話和視像傳送。由於3G與2G網絡之間能順暢地自動切換，因此用戶無論身處何地，均能與外界保持密切聯繫；3服務已在一百七十多個國家和地區提供視像和話音漫遊服務。

除提供與日本FOMA用戶的視像聯繫服務外，3也在所覆蓋的其他六個市場提供國際視像通話服務。身處奧地利、澳洲、丹麥、意大利、瑞典和英國的用戶可撥出和接收視像電話，而身在奧地利、丹麥、意大利、瑞典和英國的用戶也可登入3香港的「3圖示目錄」。

除使用3視像流動電話作視像通話外，用戶也

可連接Vfones視像電話（詳見第十八頁另文報道）或透過網上通話連接配備鏡頭的個人電腦作視像通訊。

在資訊娛樂方面，3推出特別設計的入門網關和資訊內容自動速遞功能，讓客戶輕鬆方便地觀看各種視像短片。

3香港率先推出的「今日精選」服務設有創新的「轉動圖示目錄」，讓用戶可輕鬆瀏覽各種內容分類，而毋須上下滾動畫面。他們如對某些內容感到興趣，只需按數次按鈕，便可一覽無遺。「今日精選」在香港深受歡迎，因此3已把此項服務推廣至全球其他市場。

「每日快訊」則全日提供各類視像資訊與娛樂服務，並可定時提供個人化的提示服務，提醒用戶欣賞自選的最新資訊。

用戶也可因應個人喜好，透過「服務速連」訂立個人化的指示，以迅速獲取直接傳送到視像流動電話屏幕的常用資訊和內容。

另一項創新服務是「家居遙視」監察服務，提供實時視像流動服務，讓客戶可透過網絡攝影機來監察家中或辦公室的情況，類似本港目前用來監察交通實況的技術。

目前，3入門網站已設有二十多個通訊和資訊娛樂頻道，精彩的新內容和服務將不斷推出。

三月份，3香港公布了旨在促進和鼓勵開發嶄新3G內容



外冷內熱

3 Shop以充滿時尚氣息的室內設計，吸引顧客進入一個只有數厘米大小的「小宇宙」，也就是**3**視像手機上的小屏幕，親身體驗香港前所未見的通訊和資訊娛樂世界。

3 旗艦店於一月二十四日在中環開幕，引起全城哄動，其後陸



續增設多家**3** Shop商店、**3** Corners櫃位以及**3** 服務中心。**3** 在推出服務短短兩個月內，已把零售網絡擴大至超過一百個零售點，包括所有Orange門市、豐澤和潤訊概念專門店。

送禮表「3」意

為 慶祝**3**服務在香港隆重推出，**3**特別獻上各種優惠和推廣活動，鼓勵更多用戶上台。

客戶只須預先登記並選用港幣五百三十三元的收費計劃，或同時購買兩具視像流動電話，即可獲贈限量版白金真鑽襟章一枚，價值超過港幣一千元，襟章可貼在視像流動電話上，中央有一顆閃爍美鑽。

此外，在本年三月四日至六日舉行的推廣活動中，共有九名幸運的計程車乘客贏得視像手機，並可連續三個月免費享用**3**服務。該項推廣活動共出動了一百



輛加有**3**商標的計程車，並在車上設置**3**視像手機。於推廣期間，每逢下午三時十五分，其中三具手機便會響

起，接聽電話的乘客即可獲贈獎品，同行親友也會獲贈港幣五百元現金券，可用來選購**3**視像手機。

另一方面，首一千名選購摩托羅拉A925視像手機的用戶可享有五折優惠。客戶如果用舊2G手機換購全新的NEC 313或NEC 616，即可獲得高達港幣二千七百元的折扣。

其他精彩優惠還包括免費的文字和多媒體內容傳送、免費本地視像通話，並提供國際長途和漫遊視像通話、話音通話和數據傳送服務的折扣優惠。



和服務的「3 Developer Programme」，並舉行介紹該計劃的論壇，吸引了大約三百名電訊從業員和內容／應用軟件開發人員參加。

李家慧肯定地說：「我們會不斷豐富3的內容組合，並將繼續提供簡單易用的服務。」

科技先驅

過去數年來，流動通訊科技的發展一日千里，而香港和記電訊一直着着領先，在本港率先引進1G模擬、2G和2.5G數碼服務。

透過引進3，和黃再次成為推動本港流動通訊向前邁進的先鋒。

3G的頻寬容量遠較2G大，因此能以更快的速度處理更大量的資訊。

3香港網絡由超過一千二百個3G無線發射基站組成，並獲得Orange的GSM網絡配合。

李家慧說：「NEC是我們視像流動電話和3G無線網絡的供應商，也是3香港業務的股東之一。3網絡全面覆蓋香港，我們的網絡隊伍於過去兩年曾進行廣達數千公里的測試。」

3於二〇〇三年三月最先在英國和意大利推出，逐漸擴展至全球，為3香港的發展創造了條件。憑藉3在技術開發、內容交易、品牌宣傳和手機採購方面的國際經驗，3在香港推出時可說是比從零開始容易得多了。

和黃旗下的Orange在本港的2G市場佔有領導地位，這些客戶將順理成章地成為3的目標客戶。主掌兩家公司業務的李家慧，對客戶人數感到滿意。

她說：「3G是大勢所趨，我們已是本港最大的2G經營商，佔市場三成的佔有率，並正設法爭取另外七成用戶。我們的獨特之處，是其他經營商所缺乏的。不同層面的客戶有不同的要求，但我們目前提供的2G和3G服務同樣引人入勝。當中會有一段過渡期，我們將確保這個過程順利完成。」

香港的消費者對3G市場情況並不陌生，以最近進行的一項調查為例，李家慧說七成受訪者對3G有認識，三成則表

視覺全接觸

3已夥拍長江信息與和記環球電訊，帶來另一項嶄新服務，讓3視像電話用戶可與採用VoIP科技的寬頻視像電話Vfone親友作視像通訊。這是全球首次有視像電話接駁3G視像手機成功，標誌着電訊領域的一個重要發展里程。

3正計劃把這項通訊服務推展至其他國家，在尚未設有3G網絡服務的國家，這項服務特別有用。

3用戶致電海外Vfone用戶作視像通話，將毋須支付

長途電話費。

此外，3用戶也可透過Vfone的自動回答功能，在外遙控監察家居或辦公室的實況。



示樂意嘗試。

她說：「我們首批客戶的反應也非常正面，當中大約九成半客戶曾試用視像通話服務和瀏覽不同的內容。這都是正面的訊息，假以時日，3G一定會大行其道。」

本港現有四家持有3G牌照的經營商，3最先獲發3G牌照，也是至今唯一一家已推出3G服務的經營商。

李家慧說：「我們享有捷足先登的優勢，預料會比競爭對手領先六至九個月。再者，和黃集團已在世界各地推出3G服務，為同系的3香港帶來協同效益和規模經濟的優勢，這是我們的競爭對手望塵莫及的。因此，我們有能力以理想價格採購視像流動電話手機，還可推出來自各國的精彩內容，例如英格蘭超級聯賽和歐洲聯賽冠軍盃等。」

凝聚優勢

3品牌把最新的網絡和視像通訊科技與最精彩的內容結合起來，並以吸引和價格相宜的套餐形式推出。

3在香港率先推出服務，早已與多家主要內容供應商簽約，後來者恐怕難以競爭。

在香港籌備推出服務的過程中，3與多家重要的內容和服務供應商簽訂合約。在此之前，3在歐洲和澳洲的業務

機構已與多家著名的國際內容供應商簽署合作協議。

3香港已取得足夠的視像流動電話供應，以滿足市場的需求。在開辦服務之時，3香港成為全球首家推出時尚NEC c616視像流動電話的經營商，不久又推出針對普羅大眾、價格更相宜的NEC c313，以及以商業客戶為目標的摩托羅拉A925型號。3香港更於四月以港幣四百九十八元的超值價推出輕巧的摩托羅拉A835型號。3香港將陸續推出更多新型號，為消費者提供更多選擇。

3香港的收費計劃也極具競爭力，由每月港幣一百二十三元至五百三十三元不等，以迎合客戶的不同需要。每項計劃均提供全套服務，包括通話時間、視像時間、文字訊息，還有可供下載的多媒體內容和無線數據。目前，香港一具附設攝影鏡頭的2.5G電話約港幣二千元，而每月消費一般為港幣二百元。比較起來，3G的收費更加優惠，讓2G或2.5G流動電話的用戶可更容易決定升級至3G。

隨着3投入運作，且受歡迎程度日高，香港已踏上一個令人振奮的流動通訊新旅程。大量用戶已率先投入這股熱潮，而上客率料會不斷加速。正如3車隊的廣告所說，我們正向3G新紀元「全速前進」。

精彩內容

所謂「內容至上」，3正是這方面的佼佼者。3服務發送新聞和娛樂資訊，用戶可隨時隨地接收，十分方便。與3服務合作的路透社和新城電台負責提供財經新聞、投資資訊、時事報道、商界領袖訪問等。另一個合作夥伴有線寬頻，則為3的用戶二十四小時不停發放視像新聞報告和交通情報。3服務用戶更可透過M-Site（其他網站）登入有線寬頻的足球網站（www.isoccer18.com），收看英國和歐洲足球賽事，當中自然少不了備受矚目的英超聯、歐洲聯賽冠軍盃、意大利甲組足球聯賽等。

3還夥拍本港節目製作量最高的中文電視台無線電視，為用戶提供受歡迎的電視劇精華、綜藝節目、名人專訪和新聞報道等視像片段。

此外，3用戶也可欣賞鳳凰資訊新聞帶來的中、港、台和海外新聞和財經資訊。Yes TV Plus的音樂頻道則提供時下最熱門的電影和電視音樂錄像、荷里活電影速遞、影星專訪等。3的多元化服務可劃分為「互動通訊」和「資訊娛樂」。

以下臚列3的精選服務。

互動通訊



視像通話

實時與親友和同事面對面通話。



話音通話

音質清晰、操作簡易。



網上視像通訊

可連接3視像手機、Vfone視像電話或配備鏡頭的上網電腦作視像通話。



視像訊息

自行製作短片，立時發送。



多媒體訊息

隨時隨地收發多媒體訊息，妥善處理話音通訊、電郵、傳真和聯絡人資料。



人氣M卡

向親友發送人氣M咭，博君一樂。

資訊與娛樂



新聞提要

3與多家著名傳播機構合作，以視像、語音和文字方式傳送最新的世界新聞。



投資理財

亞洲、美國和歐洲股市情報，每天二十四小時傳送。



天氣站

本地和外地的天氣情況。



交通實況

接駁市內交通要點的攝錄機，全天候二十四小時播送。



家居遙視

透過保安攝錄機，全面監控家居或辦公室的實況。



體育世界

得知最新的體育快訊，收看賽事精華片段。



足球天地

收看英國、歐洲和亞洲足球大賽精華片段和最新賽果。



極限運動

滑雪、滑水、越野賽、滑板等活動的精彩片段。



電影頻道

最新的電影預告片。



音樂頻道

欣賞或下載最新的音樂錄像和原唱歌曲。



娛樂頻道

電視劇、娛樂節目等精彩片段源源奉上。



時尚頻道

世界知名品牌的最新時裝表演片段。



花花公子

年滿十八歲人士可以瀏覽《花花公子》雜誌的內容。



迷人性地

亞洲成人內容，只限年滿十八歲人士收看。



遊戲地帶

精選體育、射擊、歷險等遊戲。



其他網站

連接特選內容供應商的優質網站。



快訊設定

每日快訊和服務速連，方便設定個人資料。



客戶服務

更改密碼、處理賬單等。



鈴聲圖片

下載屏幕背景圖案、音樂鈴聲等。



食之體驗

香港頂級餐廳飲食指南。



哈哈頻道

諧趣短片，送上歡笑。



科技添優勢

在業務營運方面，和黃素以敏銳的商業觸覺著稱，集團現更善用資訊科技提升業務表現，成為全球的高科技先驅。



和記黃埔有限公司（「和黃」）去年十一月完成發行五十億美元的企業債券，備受矚目。除了龐大的發債金額引起業界注意外，和黃完成這項交易的速度和效率也令人刮目相看。

透過這項交易，和黃再次展示它精於計算，對市況反應靈敏的優點。

和黃這次分批发行債券，把握借貸利率偏低而市場游資充裕的機會，在短短數天之內，完成這項除日本外亞洲區歷來最高金額的債券融資。

這是集團二〇〇三年內第六度涉足債券市場，除了今年內的融資總額累積至大約一百億美元外，更贏得多個財經媒體的表揚，*International Financing Review (IFR)* 和 *FinanceAsia* 便嘉許和黃這次「壯舉」為「全年最佳融資項目」。

這也說明了和黃集團能夠運用先進和專門設計的資訊科技報告系統，迅速提供所需的財務數據。

電腦故障、伺服器失靈、電腦病毒入侵和垃圾郵件充斥電郵戶口等問題屢見不鮮，讓人幾乎忘記資訊科技的原意，是要令人類生活更加便利。其實，只要運用得宜，資訊科技的確能使企業的運作更靈活快捷，取得更高效率。

明智策略

多年來，和黃一直帶領企業界提升財務匯報的效率。踏入千禧年之際，和黃更洞察先機，決定重新檢討其財務報告系統。

在集團財務董事陸法蘭的領導之下，和黃採用了一套嶄新的資訊科技系統，有助集團進一步鞏固在商界的領先位置。

有鑒於世界其他企業於未來數年間仍要努力趕上新標準，而市場要求企業每季公布業績的呼聲也愈來愈高，和黃早已著手建立一套先進的財務報告軟件系統，有助達到世界級的企業管治標準。

集團開始物色提升財務報告系統的軟件時，並沒有盲目追求最新科技，而是以切合集團業務目標為準則，務使集團和員工能提升工作效率和表現。

在這個大原則下，集團所構思的 *EBIS* 系統（企業商業資訊系統）開始逐漸成型。

和黃副集團總會計師張鈞海說：「我們希望改善集團對內和對外的財務報告系統，務求運作得更快更準，但市場上並沒有一套現成的系統能符合我們的要求。因此，我們決定與 IBM 和甲骨文合作，根據甲骨文現有的標準財務報告系統，為

集團度身設計一套專用方案，名為HARP系統（和黃會計報告系統）。」

和黃很快便知道這項工作有多艱巨，集團不但需要把業務程序和財務報告系統標準化，而且需要慢慢接受新系統背後的一套理念。

張鈞海指出：「要改變的不只是財務報告系統，還有背後的實際思維方式。我們運用世界級的科技，改變了人們的想法，實現我們的目標。」

提升運作效率

全新的EBIS軟件除了改善技術基建，更能加強系統背後的運作程序，以至提升運作程序背後的員工工作表現。集團向各業務部門引進數據輸入方面的標準化綜合系統，能立時提升數據保安，並使財務報告的內容更準確，而且可追溯人為錯誤，從而加強每名員工的問責性。

張鈞海說：「這套系統孰優孰劣，當然取決於所輸入的資料。不過，EBIS系統的確可以改變員工的思維與問責方式，同時將大部分繁瑣的人手工序自動化，大大減少人為的錯誤。」

正因為這軟件能夠精確配合和黃各部門在不同國家和地區的營運需要，集團才可順利引進新系統。EBIS系統能劃一處理不同財務報告架構所編列的數據，並自動調整，保存清晰的審計紀錄。

要了解EBIS系統的運作原理，不妨參考一個實例，看看和記黃埔港口如何把旗下廣泛的業務，併入集團的綜合業績內。

每個港口完成並核對本身的業績報告後，均自動按和記黃埔港口的財務報告格式作出總結，接着換為港幣（和黃財務報告所使用的貨幣單位）。和記黃埔港口遍佈世

界各地的業務都會進行類似工作，然後向公司呈交綜合數據。和記黃埔港口將會合併旗下所有業務的業績，然後納入和黃集

「最高管理層
現在可隨時隨地
登入集團的系統，
安全縝密地
存取資訊」



團的綜合財務報告內。報告的格式、匯率兌換、數據傳送與實質的合併程序完全自動化，使效率更高，內容更準確。

資訊靈通

集團、各部門和分部都能透過 HARP 系統，快速、準確地擷取所需的財務分析資料。

如果 EBIS 系統代表了各部門有效處理財務報告的基本架構，那麼集團的「管理資訊入門網關」便是最高層次的資訊系統。

集團資訊系統總監李國善 (David Nicholls) 說：「這套系統的目標是向員工提供適當的資訊，最高管理層現在可以隨時隨地登入集團的系統，安全縝密地存取資訊，掌握業務的最新情況。」

若逐一分析，EBIS 系統的每項升級功能已經非常出眾。若從宏觀角度來看，EBIS 系統有助和黃快速地編製財務報

告，同時能分析不同的財務數據，讓集團管理層作出各種商業決定，時刻盡握競爭優勢。

李國善指出：「成功的企業應能靈活應變，而這項科技有助我們掌握一瞬即逝的機會。」

和黃在二〇〇三年十一月發行五十億美元債券，便是最佳的例子。該次發債的過程必須在兩星期之內完成，如果集團當時還未提升財務報告系統的功能，或會功虧一簣。

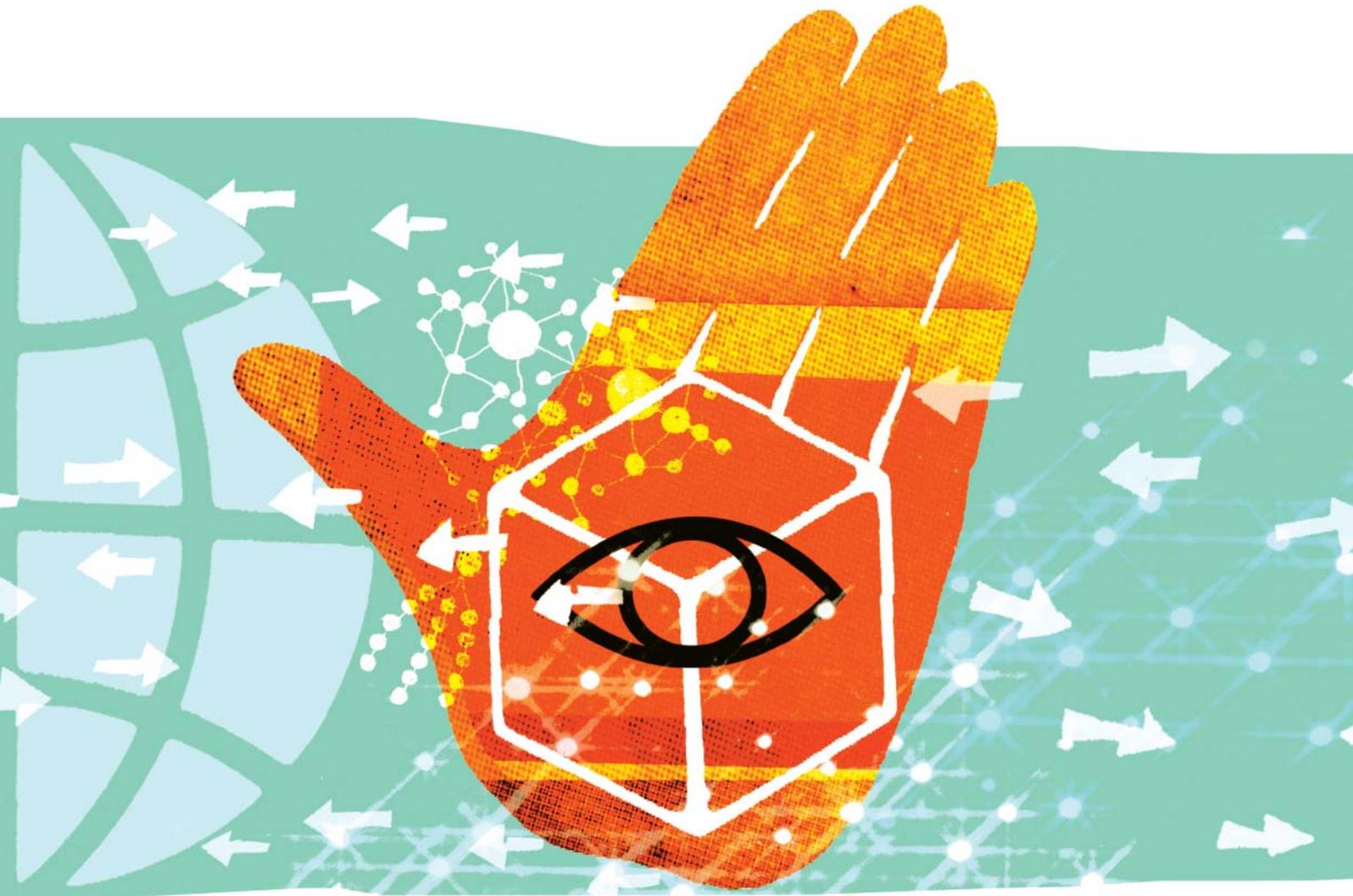
張鈞海說：「過去需要三個星期進行的工作，現在只需七天便能完成。」

「這項科技有助 我們掌握 一瞬即逝的機會」

商業效益

EBIS 系統的出現，標誌着和黃能以最具效益的方式運用新科技。集團勇於把先進科

技轉化為提高商業效益的工具，以配合業務運作的需要，使集團的運作更具效率，並提高盈利能力。



李國善強調，和黃應用的科技必須符合商業原則。他解釋道：「我們努力與客戶溝通，聆聽他們的心聲，然後應用簡單的科技配合他們的需要。如果某種資訊科技能切合業務所需，我們會及早採用，但原則是必須以業務需要為主導。」

這套方針有利和黃建立一套工作文化，重視資訊科技對公

司日常運作的貢獻。此外，公司審慎選用先進科技，使員工得益良多，因而對創新科技更加支持。

李國善說：「我們為員工提供相關培訓，讓他們對科技更加熟悉。資訊科技與業務的結合，有助激發員工的創意，孕育切合業務需要的創新方案。」

營運優勢

顧客在百佳超級市場每購買一件貨品，即會自動觸發遍及整個供應鏈的連鎖反應。

在貨品售出時，綜合軟件便會更新各有關部門的資料，除了把交易記錄在會計系統內，並會向分銷鏈發出通知，以方便補貨，避免店內貨品出現短缺。

屈臣氏集團財務部財務總監黎志堅解釋道：「每當收銀員在銷售點掃描商品條碼，有關的資料便會立刻通過分店的伺服器傳送至中央電腦。」

「例如顧客選購了一袋白米，食米存貨記錄就會自動扣減一袋。當分店存貨量跌破預設的水平，系統便會自動向供應商發出補貨訂單，而供應商會把所需數量的白米運往百佳的貨倉，再由我們轉送指定門市，補充貨架。相對以往由人手點算存貨的做法，這是一項極大的改進。」

黎先生續稱：「這種資料交流是雙向的，每當價格有變，總公司會把新的價目資料輸進各分店的伺服器。銷售點的掃描器也會存入新資料；當然，員工仍然需要以人手更換貨品上的價格標籤。這個系統能大大節省處理時間、減少人手出錯機會，使購物人士更感便利。」

屈臣氏集團在亞洲和歐洲十六個國家和地區經營超過三千五百家超級市場和零售店，每星期銷售逾二十萬種貨品，顧客數目約一千萬。

要採購、儲存，並在如此眾多的商店出售種類龐雜的商品，自然需要高度靈巧的物流系統幫助，而沒有資訊科技配合，物流系統根本難以運作。

當和黃旗下所有業務機構引進EBIS財務系統時，屈臣氏又把握機會添置新的資訊科技設備，除了與EBIS財務系統接軌外，更支援本身各項業務的特定需要。這是屈臣氏歷來最龐大的資訊科技項目，結果令

前線和後勤運作一氣呵成，創造了極大的競爭優勢，有利屈臣氏在全球各地快速擴展業務。

經研究各種方案後，屈臣氏選擇了以互聯網為基礎的架構，由

此建立靈活的解決方案，以便運用安全可靠的辦公室、家居和無線科技，隨時隨地互通訊息，讓管理層、僱員以至供應商和顧客均可時刻保持聯絡。

為支援上述靈活的網上方案，屈臣氏制訂了名為SIMPLE (Smart Infrastructure Makes People's Lives Easier) 的資訊科技策略。SIMPLE基本上包括技術架構、兩個數據中心、網絡系統伺服器，以及供其他資訊科技系統共用的數據庫。

黎先生說：「在系統架構的設計階段，屈臣氏已考慮到日後採用流動通訊和3G技術的需要，以把握創新科技帶來的巨大潛力。」

接着，屈臣氏引進切合旗下機構需要的軟件系統，例如百佳超級市場和豐澤均採用在甲骨文系統的基礎上開發的應用軟件組合Retek，提供採購、貨倉數據、分銷管理、需求預測、銷售審核、客戶訂單管理和其他功能的解決方案，確保零售業務運作暢順。

黎先生說：「屈臣氏資訊科技隊伍的目標是開發高價值而又簡單易用的系統。」

「透過EBIS財務系統，屈臣氏建立了可供五個國家和地區，包括香港、中國內地、台灣、新加坡和馬來西亞逾八百名用戶同時使用的單一系統，極具成本效益。」

今天，屈臣氏所經銷的數以百萬種零售貨品，無論是採購、運輸、紀錄、儲存、供銷和補貨，均採用標準化的程序，簡便俐落。

因此，員工生產力得以大大提高，顧客享有卓越的產品和服務，而財務交易的過程更加順暢快捷，使審核記錄一目了然，讓管理高層只需輕觸按鈕，即可輕易獲得所需資料。

黎先生說：「此外，屈臣氏無論在世界任何地方開設新店，都可以設立標準化的資訊科技系統，使新的業務單位與集團現有運作融合無間。全憑精明運用資訊科技，屈臣氏才可有效控制成本、提高盈利，並使複雜的商業運作保持順暢，井然有序。」



互聯網時代



和 記環球數據中心以互聯網作為運作基礎，核心業務是向客戶提供管理數據主機服務和全面的資訊科技外判方案。

近年來，資訊科技工序外判已成為全球企業界的大趨勢，因此數據中心也迫切需要提高運作能力。為配合這些需求，和記環球數據中心採用縝密可靠和最高質素的資訊科技應用工具，確立本身在市場的領導地位。憑藉高成本效益的互聯網基本設施，該公司成功強化營銷流程、簡化通訊渠道，並改善客戶服務管理。

和記環球數據中心明白，數據主機系統的安全度對其運作成功至關重要。因此，該公司取得英國標準 (BS) 7799 證書，並採取全球認可的資訊保安措施，確保客戶的運作暢順無間，資訊保障萬無一失。

和 黃集團旗下各業務部一向善於運用互聯網的巨大威力，以簡化通訊程序、締造商機和提高競爭力。

互聯網提供傳送和交換數據的基本功能，大大提升了運作效率和節省不少成本，並成為集團和客戶一個寶貴的資訊來源。

在電子商貿方面，和黃早著先鞭，把握互聯網帶來的銷售機會，在網上為客戶提供產品和服務。Priceline、bigboXX.com和「生活易」，都是這種網上店舖的絕佳例子。



以 香港為基地的辦公室用品供應商bigboXX.com利用互聯網，提升其在企業對企業領域的競爭優勢。bigboXX以先進技術配合綜合分銷系統，為企業客戶提供增值的網上採購方案，減少行政工作量和提高營運效率。該公司銷售和供應約八千種文儀用品，由紙張、文具以至傢俬和商用機器不等。

bigboXX採用資訊科技平台，在網上直接接受訂單和處理付款。這種「虛擬」商舖的後勤、存倉和運送業務均採用高效率的資訊科技，能大幅節省營運成本，惠及消費者。



和 黃參照美國Priceline的網上機票、酒店和租車服務銷售的成功模式，在香港和新加坡建立和經營Priceline，並有權擴展業務至其他亞洲國家。Priceline利用精密的資訊科技平台，透過入門網關讓買賣雙方接觸，客戶可以大幅折扣價預訂機票和酒店房間，手續簡便。Priceline的資訊科技系統網羅約九千家酒店和逾三十家航空公司的產品和服務，為買賣雙方「配對」，創造雙贏局面。上述服務由priceline.com.hk和priceline.com.sg網站提供。



「生 活易」(www.esdlife.com) 是一個屢獲殊榮的入門網關先驅，為本港市民提供一站式的公共和電子商貿服務。市民可透過互聯網和遍布全港的「生活站」網絡登入該網站。透過「生活易」，市民可輕鬆預約和申請政府服務，以及支付服務費用，包括婚姻註冊、預訂體育設施、預約換領智能身份證、遞交報稅表等。「生活易」共提供五十多個政府部門和公共機構逾一百八十項政府服務的資料，並設有兩種語文版本。

除政府服務外，「生活易」還經營一家發展迅速的電子商店，透過其網站出售各種產品和服務。該網站正在發展的網上廣告業務，也取得可喜的成績。



和 記黃埔地產一直廣泛使用互聯網和網絡技術來提升運作效率和效益，今天，和記黃埔地產已建立起一套以企業內聯網為基礎的先進資訊科技基礎設施，能有效地集中管理遍佈全球的業務。

現在，愈來愈多商業程序依賴資訊科技基建，並透過其提供的資訊，提升運作效率和支援決策工作。和記黃埔地產設立的全方位網上樓盤銷售系統便是一個好例子，該系統能支援所有銷售業務和管理活動，而各辦事處則透過公司內聯網提供全新的視像會議服務，同時執行其他商業應用系統。

求新求進

和記黃埔港口集團旗艦公司香港國際貨櫃碼頭 (HIT) 在全球最繁忙的貨櫃港經營業務，在這裏，大部分的起重工作都由大型起重機負責，而電腦則負責指揮調度。

這些吊機每小時起卸數以百計的貨櫃，絕對準繩，毫不偏差。貨櫃卸下後堆疊於碼頭旁邊，再由貨車運走，又或貨車把貨櫃運至碼頭旁邊，再吊上貨櫃船。貨櫃以驚人的速度流轉，川流不息。

在外行人眼中，整個碼頭就像一個玩具遍地的兒童遊戲室，只不過範圍大很多而已。然而，在場的每個貨櫃、每輛貨車、每台起重機和每艘貨櫃船，其實都由電腦科技嚴密監控，運作井井有條。

在可容納超過八萬個貨櫃的堆場，HIT的人員不但需要小心追蹤每個貨櫃，同時要把貨櫃放在最適當的位置，方便用輸送帶迅速運送。

HIT總經理—資訊科技黃宴平說：「碼頭的運作效率不斷提高，我們去年七月更刷新紀錄，於一小時內把二百七十二個貨櫃裝到一艘船上。這相當於每兩分鐘搬運超過九個貨櫃，比我們的舊紀錄多出三十六個貨櫃。」

黃宴平說：「事實上，在後勤用地和泊位均沒有增加的情況下，HIT的生產力於過去十年間提高了超過百分之七十，業務量增長也超逾百分之四十。這全賴公司採用先進資訊科技，引進高效率的操作程序。」

其中一項解決方案是3P計劃 (Productivity Plus Programme)，除了大幅提升堆疊容量、加強處理能力外，還擴大了堆場的整體營運規模，因而縮短了所有碼頭使用者的周轉時間。

黃宴平解釋道：「船舶靠泊HIT的碼頭之前，會先透過電子數據交換 (EDI) 和 Customer Plus 系統，把貨櫃的數目、重量、大小和種類等關鍵資料傳送至碼頭。HIT的Guder船位編排系統，便會根據這些資料設計一套最有效率的貨櫃裝卸計劃，並在船舶到達後立即執行。」

「此外，策劃人員可利用最新的堆場策劃和先進卸貨策略系統，按照指定的船舶、重量級別和卸貨港口來決定卸下貨櫃的最適當地點，從而把HIT堆場的貨櫃流轉效率提升至最高水平。」

作為碼頭運作的中樞，HIT控制塔負責指揮和統籌整個碼頭的活動。控制塔安裝了操作監察系統 (OMS)，並設有閉路電視，工作人員可在單一電腦屏幕監察碼頭的活動和生產力。

為配合供應鏈運作不斷轉變的需求，上述所有系統均具有功能多、速度快的特點。HIT有能力處理一切突發情況，無論是客戶臨時提出要求，或者是天氣突然轉壞，HIT均可妥善地執行應變計劃，應付裕如。

資訊科技除了確保碼頭的貨櫃出入暢順外，更可廣泛用於促進資訊交流，讓各方面保持聯繫。HIT便是透過 Customer Plus 網上平台，與客戶直接聯繫，同時加強與所有碼頭使用者的溝通，並以電子方式交流商業資訊。

黃宴平說：「這個系統的好處是能簡化商業程序和減省手續，使反應更快、更準。此外，客戶可運用這系統靈活控制資訊。」

航運公司可以透過 Customer Plus 檢索船舶和貨櫃報告、獲取船期和貨櫃情況的最新資料，以及輸入數據和傳達指示。一般的碼頭使用者也可透過 Customer Plus 獲取碼頭資料和查詢一般事宜，而躉船營運商則可獲得躉船的船期資料、查詢身份，以及下載躉船EDI範本。

HIT還使用躉船ID卡系統 (BID) 來簡化躉船的運作程序。BID系統可以自動核實船舶的身份，以及促進躉船與碼頭之間的資訊流通。

為簡化陸路交通往來，外來的貨車司機可利用HIT的「預約通」系統預約貨櫃收發，盡量縮短等候時間和舒緩碼頭的擠塞情況。該系統設有互動話音回應功能，並可辨認司機的貨櫃車ID (TID) 卡。當貨車駛抵碼頭，TID系統將掃描司機的TID卡以辨認身份，接着 Mobile Terminal Message 系統會引導貨車前往堆場的指定地點裝卸貨櫃。

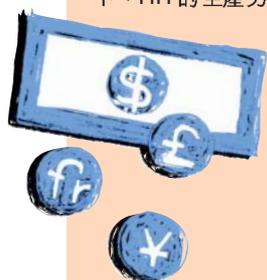
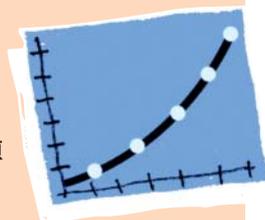
黃宴平解釋說：「這項安排不但縮短了裝卸時間，同時提高了安全程度，原因是整個過程都是由HIT的3P系統監察，司機由始至終都留在車上。在出口大閘，司機只需將TID卡在檢查站的電腦上刷一下，便可記錄貨櫃運送資料。系統印發碼頭收據後，貨車便可離開碼頭。」

資訊科技不但在HIT擔當重要角色，也同時簡化和記黃埔港口旗下全部三十二個港口的運作，個別港口也使用適當的科技來提高作業效率。

舉例說，鹽田國際集裝箱碼頭 (「鹽田國際」) 開發了 Integrated Community System，讓用戶立時掌握貨櫃動向、船期和關檢情況。

此外，鹽田國際還與大鵬海關辦公室共同開發電子關檢系統，以實時傳送關檢的要求、程序和結果等資料，取代以往利用人手交換文件的做法。

貨櫃安全方面，和記黃埔港口一直在全球「安全貿易徑」(Smart and Secure Tradelines) 的研發活動中擔當領導角色。這個保安系統採用美國國防部首先研發的技術，以無線電頻追蹤貨櫃動向。



這種持續的員工培訓，正是集團能夠吸引最優秀的資訊科技人才加盟的原因之一。

李國善說：「我們的目標是聘用、培訓和保留業內最傑出的精英。自EBIS系統於三年前實施以來，我們已為中國內地的資訊科技員工提供逾十萬天的培訓，內容包括資訊科技簡介以至各種國際認可的技術課程等。我們鼓勵員工秉持不斷進修、終身學習的精神，支持他們學習新的技術和個人技能。」

領導同儕

集團現已推出基本系統，李國善相信和黃世界各地的業務部將能快捷簡便地，把這個複雜的財務資訊科技系統安裝應用。

他說：「我們現已建立新的基礎，可以作為一個更好的起點，加快發展速度，精益求精。舉例說，屈臣氏與和記黃埔港口只需要專用線路、個人電腦、培訓和範本的配合，便能在世界任何地方建立財務系統。」

EBIS系統下一階段的工作，是要持續整合不同部門的財務系統，以提高彼此之間的互動能力。

屈臣氏已採用一個以甲骨文為基礎的資訊科技系統，配合EBIS系統的原理，以標準化的程序推行客戶關係、採購、貿易和分銷管理工作。集團的其他部門已相繼效法，運用資訊科技的力量，為集團和股東提供實質利益。

李國善說：「集團旗下各部門都熱衷運用合適的技術，在世界各地的市場上維持領先地位。」

「這些知識、經驗和解決方案的結合，將會在整個集團中發揮更強大的力量。集團定期舉行技術交流活動和研討會，務求不斷加強綜合科技方案所帶來的效益。我們訂立共同的目標，並讓各部門掌握共同的科技、運用相同的語言、達到最出色的企業合約，並建立精簡而明確的政策和技術標準。」

除了新的運作方式外，集團並贊助多項科技應用計劃。

李國善解釋道：「我們只建立一個系統，但採用多個應用方案。這種運作方式，讓各部門可以專注推行各項先進的商業解決方案，令運作程序更加簡便快捷，並可從集團各部門取得更多的支援。我們未來的表現只會愈來愈好，最重要是讓旗下所有公司都能領先競爭對手。」

和黃集團不斷證明，除非能有效運用，否則科技本身並無是處。企業必須結合商業策略與先進技術，方能體現科技的真正價值。

集團推行的突破性資訊科技系統，將能配合廿一世紀商業世界的急速變化，滿足集團未來的營商需要。





京城逍遙居

北京最新的豪華酒店，為品味不凡的旅客帶來匯聚東西方特色的尊貴享受。



位 於北京東長安街的東方廣場也許算不上是北京最著名的地標，但人氣正在急速上升。這座赫赫有名的建築物距離紫禁城只是數分鐘路程，除了為這個古都添上一抹現代神采之外，也助北京顯示出中國正崛起成為全球經濟的新力量。

東方廣場由集團領導的財團負責發展，佔地一百萬平方呎，是一座集商場、辦公大樓和住宅於一身的大型綜合中心，也是中國內地規模最大的同類型項目。

東方廣場包括由五個主題購物商場組成的東方新天地，當中匯聚超過二百家名店、六家迷你戲院，以及一個附有音樂噴泉和園藝設計的中央廣場，並連接大型室內停車場。東方經貿城則有八幢商廈，是不少環球企業中國總部的辦公室，另包括四幢豪華住宅大樓。在這個發展項目中，最備受矚目的是富麗堂皇的五星級酒店——北京東方君悅大酒店。

當東方廣場的發展商考慮到要為旗下豪華酒店委聘管理公司時，便想起了

總部設於芝加哥的凱悅集團，於是向凱悅招手。凱悅一直希望在中國首都開設酒店，以配合其遍佈全球主要城市的豪華酒店網。雙方於二〇〇一年八月展開洽談，同年十月，北京東方君悅大酒店正式開幕。



北京東方君悅大酒店市場推廣總監富愛德(Foued EL Mabrouk)說：「這項合作，為凱悅和發展商帶來互惠互利的機會。」

凱悅集團在大中華地區開設了七家酒店，分佈於上海、天津、西安、台北、香港和澳門。

北京東方君悅大酒店剛落成，即面對重重考驗。開業數周內，紐約發生九一一恐怖襲擊事件，美國和世界不少地區的商務旅客往來戛然而止。去年「非典」疫症爆發，對亞洲酒店業帶來另一沉重打擊。然而，北京東方君悅大酒店仍然在北京急速發展的酒店市場上，站穩腳步。

富愛德說：「我們把北京東方君悅定位為市內首屈一指的酒店，以一家新酒店來說，東方君悅開始得非常好。」

去年，北京東方君悅的每個房間營業額於市內排名第一。在酒店的賓客之中，公司和商務旅客佔了九成，而且大部分均為跨國企業的高級行政人員。

酒店更成為北京市內首選的高級會議場地，去年四月和十一月，世界經濟

論壇的中國高峰會，便選擇在該酒店召開，匯聚世界各地的企業高層要員和策略人員。

北京東方君悅大酒店的成功之處，

在於新舊交融，既有超現代化設施和時尚的設計，亦處處流露北京市深厚的歷史文化特色。

在北京這個急速發展的大都會，酒

店的設計反映濃厚的中國文化傳統，採用了古代中國建築的四合院格局。入口的噴泉體現了中國風水學概念，而酒店大堂四周是壯觀的落地玻璃窗，透進大量天然光，分外明亮。

酒店南望繁盛的東長安街，來往天安門廣場、紫禁城和人民大會堂，只需步行十分鐘，而熱鬧的王府井大街也近在咫尺。酒店北面為傳統中國建築群，過去是一所太師府，現已變成了教學醫院的一部分。

酒店的裝修採用天然木材、玻璃、不銹鋼和大理石材料，高雅含蓄，使酒店的當代建築設計更見突出。酒店的永久藝術展品中，包括香港藝倡畫廊創辦人金董建平女士的作品。名畫家和雕塑家如王達麟、姜杰和龍翔的傑作，與中國瓷器、傢具、絲製品和鮮花擺設互相輝映，為客房和公用地方平添優雅氣息。

酒店的設計，處處體現出對保障賓客私隱的高度重視。酒店共有五百八十二間客房和套房，並附設完善的會議室和商務中心、先進的通訊設備和度假式

完美服務

北京東方君悅大酒店擁有五百八十二間客房，聘用接近九百名員工，由清潔工人、禮賓部服務員、按摩師、營業部職員，以至意大利廚師等。

酒店管理層由高克斯（Christopher Koehler）領導，他本在上海金茂君悅大酒店擔任駐店經理，最近與自二〇〇一年起主理北京東方君悅大酒店的周世章對調職位。

東方君悅市場推廣總監富愛德說：「我們相信新人事會帶來新視野，這種人事調配，與我們在世界各地不斷提升和強化酒店品牌的理念保持一致。」

員工培訓是持續不斷的過程，酒店的培訓部因應每個部門的需要，編訂

全年的培訓課程。酒店的三間培訓室，每天均有酒店學員進修英語、衛生、演說技巧等科目。

富愛德說：「持續的培訓是我們為酒店確立市場形象的部分工作，我們希望與眾不同，擁有自己的獨特風格和運作模式。除了應付北京本地的激烈競爭，我們還要在國際市場上與同業比拼。」

酒店的員工培訓，正反映出凱悅集團對強化其環球品牌的堅定承諾。

富愛德說：「我們一向尊重營業地區的本土文化，但不論在什麼地方經營酒店，我們都需要提供水準劃一的服務。」



商業觸角

如果我們的耳朵有穿牆的特異功能，我們定可在北京東方君悅大酒店聽到不少商業秘密。在這家位於中國首善之區的豪華酒店內，每天達成的商業交易多不勝數，而且日以繼夜進行。

酒店市場推廣總監富愛德說：「北京是所有商業交易的起點，客商可能打算在廣州開業，但也必須先到首都辦理審批和牌照的手續。」

目前，酒店的房客大多來自美國，其次為香港和內地。酒店的大部分賓客均受聘於金融、資訊科技和電訊業等主要行業的跨國公司。

不少商務旅客都會善用酒店內的嘉賓軒設施。該處佔用酒店高層的四層樓面，格調尊貴。

賓客甫踏出北京首都國際機場，即可登上酒店的豪華轎車或計程車，不消一小時即可抵達位於酒店十七樓的嘉賓軒

休息廳，享用迎賓飲品和辦妥入住手續後，再由專人帶領至客房。

行政人員即使公務繁重，也能輕易與外界和公司保持密切接觸。酒店內的客房和套房均提供電腦接口、免費寬頻服務、直線或雙線電話，以及多國電視頻道，保持通訊無間。

商務中心提供保密的文書服務、傳真、複印、電腦設施，還有一個資料室。

休息廳免費供應歐陸式早餐、雞尾酒和小食，為商務旅客提供一個舒適的環境，讓他們可攜同事或朋友，籌劃當天的活動或輕鬆暢聚。

憑着優越位置，東方君悅為商務旅客提供一個集商務和休閒活動於一身的好去處。

富愛德說：「一些賓客告訴我們，他們曾多次造訪北京，但卻連紫禁城也緣慳一面。我們這家酒店所處的位置，正

好讓賓客在工作之餘，仍然有時間觀光覽勝。」

酒店內的健身中心綠洲俱樂部採用巴峇島的建築設計，為煩囂的北京市中心區提供一處洗滌心靈的綠洲。在那隨着晝夜而變化的奇幻天幕之下，旅客可於五十米長的度假式泳池暢泳，靜心欣賞令人神怡的熱帶植物和穿透水底的嘵嘵鳥語。健身中心附有先進的健身儀器、按摩池、桑拿浴、蒸氣浴和日光浴室。賓客並可選擇於指定設施或套房內享受按摩服務。

酒店提供佔地一千六百平方米的會議和宴會設施，所有會議室均設於同一樓層，配備最新的技術設施，可供舉行環球會議、公司周年大會以至酒會、產品發佈會或私人董事會會議。

酒店另設會議服務部，由專人為客戶提供一站式的專業會議籌劃服務。



健身中心，迎合高級商務和度假旅客的需要。酒店匯集全市的頂級食府，全部設有私人廳房和貴賓房，為賓客提供各式美食，迎合顧客的嚴格要求。

賓客可到閣樓二十四小時營業的凱菲廳，品嚐法、意美食和北京家常菜式。廚房的開放式設計，讓賓客可觀賞名廚獻技，烹調選料最新鮮的佳餚。凱菲廳還設有高級意大利餐廳意餐廳，供應經典的意國名菜。

酒店新開業的中菜館長安壹號，以北方菜作招徠，融合新舊兩派烹調風格。賓客也可透過開放式廚房欣賞名廚的精湛廚藝，一道道傳統和現代名菜的烹調過程活現眼前。該食府除了擁有豐富的藏酒，還設有茶室供應各式香茗。

酒店的粵菜食府悅庭由香港名廚主理，環境高雅舒適，富有中國士大夫雅居的氣派。酒店自設的法式餅店，為賓客帶來凱悅特色的甜品、酥餅、糕點和巧克力，用料新鮮。茶源則供應下午茶和晚間飲品。

北京東方君悅的最新飲食熱點為東方亮酒吧和餐廳，自去年底開業以來，

即在當地新生的時髦一族中引起哄動。酒吧是日本著名室內設計公司Super Potato與香港平面設計師陳幼堅的心血結晶，供應餐前飲品和雞尾酒，為賓客帶來時尚私人會所的尊貴感受。場內設有壽司吧和雪茄吧，並有四人女子組合

「北京東方君悅

的每個房間

營業額

於市內排名第一。」

「月色」助興，以傳統中國樂器演奏流行的現代音樂。

北京東方君悅大酒店憑着創新意念、卓越服務和揉合古今的特色，為到訪首都的旅客帶來非一般的旅遊體驗。

在北京居住逾二十年的富愛德說：「這家酒店在一定程度上能反映中國轉變中的面貌。近年來，中國真的改變了許多，人民的生活水平已經大大提高。我們這家豪華酒店毗鄰紫禁城和天安門廣場，連接高級購物和娛樂中心，使北京足以與亞太區內任何先進大都會分庭抗禮。北京的發展步伐著實令人矚目。」

酒店力臻卓越的服務方針已經帶來了回報，它至今已兩度被*Business Traveller*雜誌評為北京最佳酒店，更於三月在*Asiamoney*雜誌的意見調查中，獲亞太區大型企業的行政要員和公幹人員選為北京最佳酒店。

富愛德說：「現在，我們專注擴大市場佔有率和增加旗下公司的盈利。」

這家新酒店去年新增兩家食府，加上全面的服務和設施，其澎湃的發展動力備受矚目。北京正積極籌備二〇〇八年奧運會，並逐漸鞏固其作為世界主要商務和旅遊中心的地位，北京東方君悅大酒店已準備就緒，藉着酒店在當地豪華酒店業內穩居有利的發展位置，把握進一步騰飛的機會。

